

Pour / For

Volkswagen GOLF PLUS (5M1, 521) (2005>2013)
Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
LH 5M0837461
RH 5M0837462

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

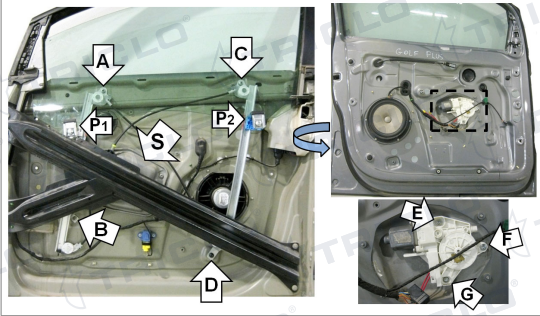
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove inner and outer door panels. Release window support springs and remove window glass. Remove the engine by removing the screws E, F and G.
- B) Remove window regulator and remove the window regulator together with the support plate S.
- C) Remove the support plate S from the the window regulator to replace and mount it on the new window regulator.
- D) Fix of the two power windows rails into the panel, into positions A - B - C - D. Fix the support plate S in its seat.
- E) Fix the motor with the original screws, into positions E - F - G from the other side of the panel.
- F) Lower the window into the window plates and block it onto positions P1 and P2.
- G) Replace the door panels and wire as per wiring diagram.
- H) BE CAREFUL:
- After fitting our mechanism it will be necessary to RE-ESTABLISH the auto functions:
- turn the ignition on and press window switch to rise glass at the top keeping it pressed for 3 seconds.
- In this way the initializing procedure is completed and all window lifter functions will be enabled.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneaux interieur et exterieur. Desserrer les pinces du support de la vitre et demonter la vitre. Enlever le moteur en retirant les vis E, F et G.
- B) Démonter le leve-vitre et retirer le lève-vitre avec la plaque de support S.
- C) Retirer la plaque S du lève-vitre à remplacer et le monter sur le nouveau lève-vitre.
- D) Fixer les deux guides du leve-vitres electrique sur le panneau sur lespoints A - B - C - D. Fixer la plaque de support S dans son siège.
- E) Fixer le moteur en utilisant les vis d'origine, sur les points E - F - G, sur le côté opposé du panneau.
- F) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points P1 et P2.
- G) Remplacer les panneaux de porte et effectuer les liaisons electriques.
- H) ATTENTION:
- Après avoir installé notre mécanisme, la fermeture et l'ouverture automatique NE FONCTIONNENT PAS. Afin que ces fonctions soient réactivées, veuillez procéder comme suit:
- avec la clé démarrage insérée, appuyer sur la commande de lève-vitre et s'assurer que la vitre soit parfaitement fermée. Maintenir l'interrupteur en fonction pour 3 secondes. Ainsi la procédure d'apprentissage automatique sera complétée et toutes les fonctions relatives au lève-vitre seront de nouveau habilitées.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Innen- und Außenverkleidung aus der Tür ausbauen. Die Halterungen P1 und P2 lockern und die Scheibe herausnehmen. Schrauben E - F - G entfernen und den Motor ausbauen.
- B) Fensterheber zusammen mit der Halteplatte S ausbauen.
- C) Halteplatte S vom alten Fensterheber abmontieren und a neuen Fensterheber montieren.
- D) Führungen des Fensterhebers an den Stellen A - B - C - D an der Türverkleidung befestigen. Halteplatte S im entsprechenden Sitz befestigen.
- E) Motor mit den Originalschrauben an den Stellen E - F - G an der gegenüberliegenden Seite der Verkleidung befestigen.
- F) Scheibe nach unten in die Halterungen schieben und an den Stellen P1 und P2 befestigen.
- G) Türverkleidungen wieder montieren und den Stromanschluss vornehmen.
- H) ACHTUNG:
- Wenn die Mechanik installiert ist, schließt und öffnet das Fenster zunächst NICHT AUTOMATISCH.
- Diese Funktion wird folgendermaßen eingerichtet:
- Zündschlüssel drehen und die Scheibe mit dem Taster nach oben fahren, Taster ca. 3 Sekunden lang gedrückt halten.
- Dadurch wird der Vorgang gespeichert und alle Funktionen des elektrischen Fensterhebers sind aktiv.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Quitar el panel interno y el panel externo. Aflojar las pinzas de soporte del vidrio P1 y P2 y quitar el vidrio. Desmontar el motor quitando los tornillos E - F - G.
- B) Quitar el elevallunas con la placa de soporte S.
- C) Quitar la placa de soporte S del elevallunas que se debe sustituir y fijarla en el nuevo elevallunas.
- D) Fijar las guías del elevallunas en los puntos A - B - C - D de la puerta. Fijar la placa de soporte en su alojamiento.
- E) Fijar el motor, utilizando los tornillos originales, en los puntos E - F - G en el otro lado del panel.
- F) Hacer descender el vidrio en el soporte del mismo y bloquearlo en los puntos P1 y P2.
- G) Volver a colocar los paneles de la puerta y efectuar las conexiones eléctricas.
- H) ATENCIÓN:
- Después de haber instalado nuestro mecanismo, se notará que el cierre y la apertura automática NO FUNCIONAN. Para que sean restablecidas dichas funciones, proceder de la siguiente manera:
- con la llave de encendido inserida, accionar la tecla de levantamiento llevando el vidrio hasta el tope manteniéndolo presionado por aproximadamente 3 segundos.
- De esta manera el procedimiento de aprendizaje automático está completado, habilitando todas las funciones relativas al elevallunas.

PORTUGUÊS

AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar os painéis interno e externo. Desapertar as pinças de suporte do vidro P1 e P2 e retirar o vidro. Desmontar o motor retirando os parafusos E - F - G.
- B) Desmontar a máquina de vidro junto à placa de suporte S.
- C) Retirar a placa de suporte S da máquina de vidro a ser substituída e montá-la na nova máquina de vidro.
- D) Fixar as guias da máquina de vidro na porta, nos pontos A - B - C - D. Fixar a placa de suporte S na própria sede.
- E) Fixar o motor utilizando os parafusos originais nos pontos E - F - G pela parte oposta do painel.
- F) Abaixar o vidro até as placas do vidro e travá-lo nos pontos P1 e P2.
- G) Montar os painéis da porta e efetuar as ligações elétricas.
- H) ATENÇÃO:
- Após ter instalado nosso mecanismo, o fechamento e abertura automática NÃO FUNCIONAM MAIS.
- Para restabelecer estas funções, deve-se:
- Com a chave de ignição inserida, acionar o botão de subida até o batente e mante-lo pressionado por aproximadamente 3 segundos.
- Deste modo, o procedimento de programação foi completado, habilitando todas as funções relativas à máquina de vidro.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare i pannelli interno ed esterno. Allentare le pinze di supporto vetro P1 e P2 e togliere il vetro. Smontare il motore togliendo le viti E - F - G.
- B) Smontare l'alzacristallo insieme alla piastra di supporto S.
- C) Togliere la piastra di supporto S dall'alzacristallo da sostituire e montarlo sul nuovo alzacristallo.
- D) Fissare le guide dell'alzacristallo sulla porta nei punti A - B - C - D. Fissare la piastra di supporto S nella propria sede.
- E) Fissare il motore utilizzando le viti originali, nei punti E - F - G dalla parte opposta del pannello.
- F) Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti P1 e P2.
- G) Rimontare i pannelli porta ed eseguire i collegamenti elettrici.
- H) ATTENZIONE:
- Dopo aver installato il nostro meccanismo, si noterà che la chiusura e apertura automatica NON FUNZIONANO.
- Perché siano ripristinate tali funzioni, procedere come segue:
- con la chiave di accensione inserita, azionare il tasto di salita portando il vetro a tamponamento mantenendolo premuto per circa 3 secondi.
- In questo modo, la procedura di autoapprendimento è completata, abilitando tutte le funzioni relative all'alzacristallo.